

RĀTAPU TEKAU MĀ WARU o te wā noa O TE TAU — C

ĪNOINGA MÖ TE KATOA

E te Ariki, whakatata mai ki āu pononga, ā, whakarongo ki ā rätou ĭnoi i runga i te manaaki ũ tonu, ā, mö rätou e whakakorōria ana ki ā koe to rätou Kaihanga, kaiārahi hoki, māu e **whakahou** i tāu i hanga ai, ā, mau hoki e **tiaki** i tāu i whakahou ai. Mā to mätou Ariki, mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mö āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ecclesiastes Kaikauwhau [1² 2²¹⁻²³]
Nothing makes sense! Everything is nonsense. I have seen it all — nothing makes sense! When we use our wisdom, knowledge, and skill to get what we own, why do we have to leave it to someone who didn't work for it? This is senseless and wrong. What do we really gain from all of our hard work? Our bodies ache during the day, and work is torture. Then at night our thoughts are troubled. It just doesn't make sense. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 89 / 90

Wā: **E te Ariki, ko koe to mätou kōhanga i ngā whakaturanga katoa. O LORD you have been our refuge, from one generation to the next.**

At your command we die and turn back to dust, but a thousand years mean nothing to you! They are merely a day gone by or a few hours in the night. *Wā:* **E te Ariki ..** You bring our lives to an end just like a dream. We are merely tender grass that sprouts and grows in the morning, but dries up by evening. *Wā:* **E te Ariki, ...**

Teach us to use wisely all the time we have. Help us, LORD! Don't wait! Pity your servants. *Wā:* **E te ...**

When morning comes let your love satisfy all our needs. Then we can celebrate and be glad for what time we have left. *Wā:* **E te Ariki, ko koe to mätou kōhanga ...**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Colossians Pauro ki te hunga o Korohe [3^{1-5, 9-11}]
You have been raised to life with Christ. Now set your heart on what is in heaven, where Christ rules at God's right side. Think about what is up there, not about what is here on earth. You died, which means that your life is hidden with Christ, who sits beside God. Christ gives meaning to your life, and when he appears, you will also appear with him in glory. Don't be controlled by your body. Kill every desire for the wrong kind of sex. Don't be immoral or indecent or have evil thoughts. Don't be greedy, which is the same as worshipping idols. And stop lying to each other. You have given up your old way of life with its habits. Each of you now is a new person. You are becoming more and more like your Creator, and you will understand him better. It doesn't matter if you are a Greek or a Jew, or if you

are circumcised or not. You may even be a barbarian or a Scythian, and you may be slave or a free person. Yet Christ is all that matters, and he lives in all of us. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia: He hunga hari te hunga e rawakore ana: nō te mea nō rätou te rangatiratanga o te rangi.

RONGO PAI Ruka [12¹³⁻²¹]

Na, ka mea tētahi i roto i te mano ki a Hēhu: “E te Kaiwhakaako, meinga atu ki tōku tuakana, kia wehea mai möku tētahi wāhi o te kāinga.” Na, ka mea ia ki ā ia, “E hoa, nā wai ahau i whakatū hei kaiwhakarite whakawā, hei kaiwehe kāinga mö koutou?” I mea anō ia ki a rätou, “Kia mahara, kia tūpato ki ngā āhua katoa o te apo, ehara i te mea mā te nui o ngā taonga a te tangata e ora ai ia.” Na, ka kōrero ia ki a rätou i tētahi kupu whakarite, ka mea: “Roaka noa nga hua i hua ai te mära a tētahi tangata taonga. Na, ka whakaaroaro ia i roto i ā ia, ka mea: ‘Me pēhea ahau? Kāhore hoki aku wāhi e kohikohi ai ahau i āku hua.’ Ä, ka mea ia: ‘Tēnei tāku e mea ai — ka wawāhia e ahau aku whata, ā, ka hangaia kia nui: ā, ka kohikohia e ahau ki reira āku kai katoa me āku rawa.’ Kātahi ahau ka mea ki tōku wairua: ‘E tōku wairua, ka maha ō mea kei te takoto mö ngā tau maha. Noho noa iho! E kai! E inu! Kia nui te hari!’ Otiia ka mea te Atua ki ā ia: “Küare! Ko ā tēnei pō anō tonoa ai tōu wairua i ā koe kia whakahokia mai, ā, mā wai ngā mea kua takoto na i ā koe?” He pērā anō te tangata puranga taonga ana möna ake anō, ā, kāhore e whai taonga ki te Atua.

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti.

HOLY GOSPEL Luke [12¹³⁻²¹]

A man in a crowd said to Jesus, “Teacher, tell my brother to give me my share of what our father left us when he died.” Jesus answered, “Who gave me the right to settle arguments between you and your brother?” Then he said to the crowd, “Don't be greedy! Owning a lot of things won't make your life safe.” So Jesus told them this story: A rich man's farm produced a big crop, and he said to himself, “What can I do? I don't have a place large enough to store everything.” Later, he said, “Now I know what I'll do. I'll burn down my barns and build bigger ones, where I can store all my grain and other goods. Then I'll say to myself, “You have stored up enough good things to last for years to come. Live it up! Eat, drink and enjoy yourself.” But God said to him, “You fool! Tonight you will die. Then who will get what you have stored up?” That is what happens to people who store up everything for themselves, but are poor in the sight of God. The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus Christ.**

RĀTAPU TEKAU MĀ WARU o te wā noa O TE TAU — C

ĪNOINGA MÖ TE KATOA

E te Ariki, whakatata mai ki āu pononga, ā, whakarongo ki ā rätou ĭnoi i runga i te manaaki ũ tonu, ā, mö rätou e whakakorōria ana ki ā koe to rätou Kaihanga, kaiārahi hoki, māu e **whakahou** i tāu i hanga ai, ā, mau hoki e **tiaki** i tāu i whakahou ai. Mā to mätou Ariki, mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mö āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Kaikauwhau

[1² 2²¹⁻²³]

He tino horihori rawa ngā mea katoa. He koretake. Kua kitea e ahau ngā mea katoa. He horihori katoa. Tēnei hoki tētahi tangata, kei runga nei i te whakaaro nui tāna mahi. Kei runga i te mātauranga. Kei runga i te mōhio. Otiā ka waiho e ia hei wāhi mā te tangata kīhai nei i mahi. He horihori anō tēnei, he hē nui. He aha hoki te tukunga iho ki te tangata o tōna māuiui katoa, o te ngana o tōna ngākau i māuiui ai ia i raro i te rā? He pōuri kau hoki ōna rā katoa, he ngākau mamae tōna raruraru, e kore anō hoki tōna ngākau e okioki i te pō. Na he horihori hoki tēnei. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

WAIATA WHAKAUTU [89 / 90]

Wā. **E te Ariki, ko koe to mätou kōhanga i ngā whakatupuranga katoa.**

E whakahokia ana e koe te tangata kia mongamonga noa, ā, e mea ana, ‘E hoki, e ngā tama a te tangata.’ Ki tāu titiro hoki, he rite ngā tau kotahi mano ki te rā onanahi, kua pahure atu nei, ki te mataaratanga hoki o te pō. *Wā.* **E te Ariki, ko koe to mätou kōhanga ...** Me te mea nā te waipuke tāu kahakinga i a rätou, he moe rätou: i te ata anō he tarutaru e tupu ana; i te ata e tupu ana, i te ahiahi kua kotia kua maroke. *Wā.* **E ...**

Ākona mätou ki te tatau i ō mätou rā, kia anga ai te ngākau ki te whakaaro. Hoki mai e te Ariki, kia pēhea ake te roa? Ā, kia puta kē he whakaaro mōu ki āu pononga. *Wā.* **E te Ariki, ko koe to mätou ...**

Kia nā mätou i te ata i tāu mahi tohu: kia hari ai mätou, kia koa ai, i ō mätou rā katoa. Whakapūmautia anō ki a mätou te mahi a ō mätou ringa, āe rā, te mahi a ō mätou ringa, whakapūmautia e koe.

Wā. **E te Ariki, ko koe to mätou kōhanga i ngā whakatupuranga katoa.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Korohe

[3¹⁻⁵, 9-11]

Na, i te mea kua ara nei koutou me te Karaiti, rapua ngā mea o runga, o te wāhi e noho mai nei a te Karaiti i te ringa matau o te Atua. Whakaaroa ngā mea o runga, kauaka ngā mea o te whenua. Kua mate hoki koutou, ā, kua hunā tahi to koutou ora me te Karaiti i roto i te Atua. Ka puta mai a te Karaiti to koutou oranga, ko reira hoki koutou puta tahi ai me ia i runga i te korōria. Na, whakamatea ō koutou wāhi i runga i

te whenua: te pūremu, te poke, te okaka ki te hē, te hiahia kino me te apo, he karakia hoki ia i ngā atua whakapakoko. Kaua e teka tētahi ki tētahi. Unuhia atu te tangata tawhito me āna hanga. Ā, kākahuria te mea hou, e whakahoutia nei kia tutuki ki te mātauranga, kia rite ki te āhua o tōna kaihangā. Kāhore o kōnā tauwi, Hūrai rānei, kotinga, kotinga-kore, tautangata, Hitiana rānei, pononga, rangatira rānei, ēngari ko te Karaiti ngā mea katoa, kei roto anō i te katoa. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia: He hunga hari te hunga e rawakore ana: nō te mea nō rätou te rangatiratanga o te rangi. Areruia.

RONGO PAI

Ruka

[12¹³⁻²¹]

Na, ka mea tētahi i roto i te mano ki a Hēhu: “E te Kaiwhakaako, meinga atu ki tōku tuakana, kia wehea mai möku tētahi wāhi o te kāinga.” Na, ka mea ia ki ā ia, “E hoa, nā wai ahau i whakatū hei kaiwhakarite whakawā, hei kaiwehe kāinga mö koutou?” I mea anō ia ki a rätou, “Kia mahara, kia tūpato ki ngā āhua katoa o te apo, ehara i te mea mā te nui o ngā taonga a te tangata e ora ai ia.” Na, ka kōrero ia ki a rätou i tētahi kupu whakarite, ka mea: “Roaka noa nga hua i hua ai te mära a tētahi tangata taonga. Na, ka whakaaroaro ia i roto i ā ia, ka mea: ‘Me pēhea ahau? Kāhore hoki aku wāhi e kohikohi ai ahau i āku hua.’ Ā, ka mea ia: ‘Tēnei tāku e mea ai — ka wawāhia e ahau aku whata, ā, ka hangaia kia nui: ā, ka kohikohia e ahau ki reira āku kai katoa me āku rawa.’ Kātahi ahau ka mea ki tōku wairua: ‘E tōku wairua, ka maha o mea kei te takoto mö ngā tau maha. Noho noa iho! E kai! E inu! Kia nui te hari!’ Otiā ka mea te Atua ki ā ia: “Küare! Ko ā tēnei pō anō tonoa ai tōu wairua i ā koe kia whakahokia mai, ā, mā wai ngā mea kua takoto na i ā koe?” He pērā anō te tangata puranga taonga ana möna ake anō, ā, kāhore e whai taonga ki te Atua. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.**

ĪNOINGA MÖ TE KAWENGA

E te Ariki, ka ĭnoi nei mätou, whakatapua paitia ēnei tākoha, ā, tangohia te kawenga o tēnei whakahere wairua, hangaia mätou, anō he tākoha mau tonu ki ā koe. Mā te Karaiti to mätou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MÖ TE KÖMUNIO

E te Ariki, haere tahi me te marumaru pūmau, te hunga kua whakahauorangia ki ēnei tākoha o te rangi, ā, i runga i tōu manaaki tonu i a rätou, whakatikaina mö te whakaeatanga mutunga kore. Mā te Karaiti to mätou Ariki. **Āmene.**